

DOSSIER DE PRESSE – AVRIL 2016



Maison de l'Amérique latine



Ruth Gurvich, Lièvre II, 2016, Série Sylvestre, aquarelle sur papier, 54 x 69 cm

**R u t h G u r v i c h**  
**S y l v e s t r e**

**25 mai - 20 juillet 2016**

Salle Asturias

## L'exposition

*Ruth Gurvich, née à Cordoba (Argentine 1961), vit et travaille à Paris depuis 1987.*

Cheminement singulier d'une artiste qui, du dessin au papier froissé et au volume, de la maquette (en papier) à la porcelaine, revient pour cette exposition à la peinture qu'elle n'a jamais quittée. En 1995, Ruth Gurvich opte pour un geste de rupture qui va défier la permanence de la forme et la fonction de l'objet : écraser, plier, tordre, réduire, aplatir la matière préalablement construite (essentiellement papier et calque) en prenant pour modèles des objets archétypaux du quotidien (porcelaine chinoise et fauteuils de Marcel Breuer et Le Corbusier) afin de sauvegarder l'esprit de ces emblèmes culturels qui sont autant de références au temps, à la société technologique et au design.

Cette déconstruction va la conduire vers un autre geste, celui de reconstruire, qui trouvera son aboutissement dans la réalisation des porcelaines. L'artiste ne se confronte pas seulement au matériau mais aussi au symbole quand elle affirme que "la porcelaine est fragile et délicate, source de vie depuis des siècles ». A l'entrée de l'exposition, dans un registre formel minimaliste, les lignes brisées de la série « Epure » sont discrètement soulignées par les cotes -mesures exactes à partir des modèles en papier-peintes en gris foncé sur le fond blanc ; ce choix confirme le désir de mettre à nu ce qui est caché, en accordant à « l'envers » des choses (la structure) un statut qui valorise la fonction en l'esthétisant.

**Avec l'installation « Sylvestre »**, Ruth Gurvich aborde une thématique non seulement liée à la forêt mais à la **nature** qu'elle a côtoyée à plusieurs reprises lors de ses séjours à la Manufacture de Nymphenburg, près de Munich, où sont réalisées ses porcelaines depuis plusieurs années. Le Château du XVIII<sup>e</sup> siècle qui abrite ce lieu emblématique est situé au bord d'un grand bassin et il est entouré d'un immense parc où son Pavillon de chasse, somptueusement décoré, en est l'un des bijoux architecturaux. L'artiste a choisi de représenter une série d'animaux de la forêt européenne (loups, cerfs, lièvres et ours) dans de grandes aquarelles sur papier dont la monochromie est presque entièrement dévolue à la couleur verte. Le spectateur échappe aux regards de cette meute inoffensive conçue comme une « phase animale de la nature », en observant au centre de la pièce, l'«étang » où dans le creux des grandes pièces en céramique, pièces uniques de la collection de Nymphenburg, nagent des poissons rouges - des carpes koï japonaises - et volètent libellules et martin-pêcheurs.

Le projet « **Sylvestre** » objective le « paysage » conçu par Ruth Gurvich et l'objet-médiation, qu'il soit porcelaine, moulure en bois ou aquarelle, intervient comme le passeur d'une nature à la fois paisible et dangereuse, domestiquée et sauvage, pour un instant de méditation, de jouissance ou de frisson.



Ruth Gurvich, *Cerf I*, Série Sylvestre, 2016, aquarelle sur paiper, 69 x 64 cm



Ruth Gurvich, porcelaine No.5, 2016, diamètre 53 cm

## *L'objet nature*

Christine Frérot

Il y a des objets prétextes, des objets manipulés et des objets symboliques. Ce qui intéresse Ruth Gurvich, ce sont les objets analysés. L'archéologie (de l'objet) est le principe fondateur d'une recherche minutieuse et subtile que l'artiste développe depuis plusieurs années. Que l'objet soit fonctionnel ou culturel et/ou emblématique (comme l'ont été la porcelaine chinoise ancienne ou les fauteuils de Marcel Breuer et Le Corbusier), il est au centre de son interrogation et de ses expérimentations. L'artiste ne se contente pas d'observer, elle cherche à comprendre ce qu'il y a derrière l'apparence. La séduction de la forme n'aura jamais pour elle le même attrait que celui que suscite le mystère des choses.

Cheminement singulier d'une artiste qui, du dessin au papier froissé et au volume, de la maquette (en papier) à la porcelaine, revient pour cette exposition à la peinture qu'elle n'a jamais quittée. En 1995, Ruth Gurvich, opte pour un geste de rupture qui va défier la permanence de la forme et la fonction de l'objet : écraser, plier, tordre, réduire, aplatir la matière préalablement construite (essentiellement papier et calque) en prenant pour modèles des objets archétypaux du quotidien afin de sauvegarder l'esprit de ces emblèmes culturels qui sont autant de références au temps, à la société technologique et au design. Dans cette métamorphose, Ruth Gurvich nous conduit vers une lecture barthienne de son œuvre qui permet diversement à l'objet d'exister, tout en conservant sa première identité.

Cette déconstruction va la conduire vers un autre geste, celui de reconstruire, qui trouvera son aboutissement dans la réalisation des porcelaines. Pour elle, la porcelaine n'est pas un support comme un autre. Sa conception requiert un long apprentissage technique qui la passionne et constitue son vrai défi créateur. L'artiste ne se confronte pas seulement au matériau mais aussi au symbole quand elle affirme que "la porcelaine est fragile et délicate, source de vie depuis des siècles ». A l'entrée de l'exposition, dans un registre formel minimaliste, les lignes brisées de la série « Epure » sont discrètement soulignées par les cotes -mesures exactes à partir des modèles en papier- peintes en gris foncé sur le fond blanc ; ce choix confirme le désir

de mettre à nu ce qui est caché, en accordant à « l'envers » des choses (la structure) un statut qui valorise la fonction en l'esthétisant.

Forme et matériau, fonction et symbole, destruction et construction, illusion et réalité..., l'objet-roi dépasse ses limites, la fonction s'efface et renaît dans la poésie de l'image retrouvée. Avec l'installation « Sylvestre », Ruth Gurvich aborde une thématique non seulement liée à la forêt mais à la nature qu'elle a côtoyée à plusieurs reprises lors de ses séjours à la Manufacture de Nymphenburg, près de Munich, où sont réalisées ses porcelaines depuis plusieurs années. Le Château du XVIII<sup>e</sup> siècle qui abrite ce lieu emblématique est situé au bord d'un grand bassin et il est entouré d'un immense parc où son Pavillon de chasse, somptueusement décoré, en est l'un des bijoux architecturaux. L'artiste a choisi de représenter une série d'animaux de la forêt européenne (loups, cerfs, lièvres et ours) dans de grandes aquarelles sur papier dont la monochromie est presque entièrement dévolue à la couleur verte. Etrangeté de ces figures qui semblent surgir d'une brume opaque et laiteuse, à la fois réelles et irréelles, égarées, à l'affût, sur le qui vive ou en chasse. Sacralisées comme certains animaux-icônes mythiques du panthéon asiatique, ces apparitions suggèrent plus qu'elles ne représentent. Le spectateur échappe aux regards de cette meute inoffensive conçue comme une « phase animale de la nature », en observant au centre de la pièce, l'«étang » où dans le creux des grandes pièces en céramique, pièces uniques de la collection de Nymphenburg, nagent des poissons rouges - des carpes koï japonaises - et volètent libellules et martin-pêcheurs.

« Sylvestre » conforte la démarche de Ruth Gurvich autour du matériau. Sa curiosité sur le « comment » lui ouvre à chaque exploration de l'intimité de l'objet, une voie nouvelle qui enrichit et modifie la forme. L'adéquation avec le lieu d'exposition est aussi source d'inspiration et le jeu des moulures appliquées sur le mur et le sol sont autant de rappels à sa décoration baroque qu'à l'utilisation que faisaient les artisans de l'époque des motifs floraux et naturalistes dont ils ornaient à foison les espaces intérieurs. Le projet « Sylvestre » objective le « paysage » conçu par Ruth Gurvich et l'objet-médiation, qu'il soit porcelaine, moulure en bois ou aquarelle, intervient comme le passeur d'une nature à la fois paisible et dangereuse, domestiquée et sauvage, pour un instant de méditation, de jouissance ou de frisson.

## Ruth Gurvich

Née en Argentine en 1961, vit et travaille à Paris et Arcueil depuis 1987

Diplômée de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris en 1991, de l'École des Beaux-Arts, Faculté de Philosophie et des Sciences Humaines, Université Nationale de Cordoba en Argentine en 1987.

### EXPOSITIONS INDIVIDUELLES (sélection)

- 2015 Sylvestre, Maison de l'Amérique Latine, Paris
- 2012 2013 Musée des Tissus et des Arts Décoratifs, Lyon
- 2011 Galerie Sofie Lachaert, Tielrode, Belgique
- 2007 Centre Culturel Jean-Pierre Fabrègue, Saint-Yrieix-la-Perche  
Galerie Triode, Paris
- 2005 Traspasos, Galerie Jesús Drexel, Monterrey, Mexique
- 2002 Juste pour voir, Musée National Adrien Dubouché, Limoges  
Galerie Ruta Correa, Freiburg, Allemagne  
Galerie Art Sud Toulouse, Festival Rio Garonne, Toulouse
- 2001 Espace d'art Yvonamor Palix, Paris
- 2000 Iconología Continental, Galerie Gara Buenos Aires, Argentina
- 1999 Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina
- 1991 Galerie de la Maison des Beaux-Arts, Paris

### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2015 Oracles du design, La Gaîté Lyrique, Paris  
Mutations Musée des arts décoratifs de Paris
- 2014-2015 Not just a bowl of cherries Galerie Sofie Lachaert, Tielrode, Belgique.
- 2014 Les routes bleues, une histoire du bleu de la Chine à la Méditerranée Musée Adrien Dubouché, Limoges  
Histoire(s) des cuillères. Bibliothèque Forney, Paris  
Papier I Galerie Octagone, Paris  
Not just a bowl of cherries Galerie Sofie Lachaert, Tielrode, Belgique.
- 2013 Vom Stand der Dinge at Wilhelm Wagenfeld Foundation, Bremen, Allemagne
- 2012-2013 Japonismes, Espace d'art Croix-Baragnon, Toulouse
- 2012 Ex-citations, Galerie Maubert, Paris
- 2011 Reason, Design, Emotion, First Beijing Design Triennial, National Museum of China  
After the Bit Rush, Galerie Mu, Eindhoven, Pays Bas  
Collect, Saatchi Gallery, Londres, Angleterre  
Richard Orfèvre - 100 Ans, Galerie Ben Simon, Paris
- 2010 Circuits Céramiques, Musée des Arts Décoratifs, Paris  
Porcelana y papel, Centro de las Artes San Agustín, Oaxaca, Mexique  
Animals, Musée des Arts Décoratifs, Paris
- 2009 Still Life, Sofie Lachaert Gallery, Tielrode, Belgique  
What's new, Sofie Lachaert Gallery, Tielrod, Belgique  
Small show huge talent, Sotheby's London  
Paris-Tigre en colectivo, Museo de Arte Tigre, Buenos Aires, Argentine  
Galerie Arty Dandy, Paris
- 2008 Show off, Espace Pierre Cardin, Paris  
Galerie Tools, Paris
- 2007 Galerie Triode, Paris  
Impresiones Urbanas, Universidad Polivalente, Valencia, Espagne  
VVV Galería, Buenos Aires, Argentina
- 2005 Propositions d'artistes en résidence à l'ENSBA, Musée Adrien Dubouché, Limoges  
Galerie Drexel, Monterrey, Mexique
- 2004 Prix Château Haut-Gléon, Corbières  
Château de Servières, Marseille  
The Deconstructed Landscape, The Art House McAllen, Texas, USA
- 2003 Galerie Sinitude, Paris  
Longing for springtime, Galerie Yvonamor Palix, Paris
- 2002 Galerie Papillon Fiat, Paris  
Au bord du paysage, Farges, Auvergne  
Château de Servières, Marseille
- 2001 Galerie La Ferronnerie, Paris

1999 Galerie Argentine, Ambassade Argentine, Paris  
 1998 Galeria Gara, Buenos Aires, Argentine.  
 1998 Arte objeto, Fundación Andreani, Buenos Aires  
 Galerie K, Paris  
 1997 Salon de la Jeune Peinture, Paris  
 1996 Galerie 7/8 – Barmherrzigkeit, Hambourg  
 1995 40ème Salon de Montrouge, Montrouge  
 1994 6 Artistas Latinoamericanos en Paris, Centro de Arte Contemporáneo, Córdoba,  
 Argentine  
 Mot de passe: Cortazar, Maison de l'Amérique Latine, Paris  
 1993 Galerie Loft, Paris  
 1992 Les étoiles de la peinture, Accor, Paris  
 37ème Salon de Montrouge, Montrouge  
 Traces 9, Elèves diplômés avec Mention du jury, ENSBA, Paris

#### PRIX

2011, Best Tea Service - Thèière Lightscape, Wall PaperMagazine Awards; 1992, Prix de Peinture Novembre à VITRY ; 1991, 3° Prix Concours de Peinture TALENS; 1990, 2° Prix Concours PERRIER-JOUET; 1987, Mention spéciale du Jury, Salón Nacional de Santa Fé, Argentine ; 1986, Mention spéciale du Jury, Salón de Jovenes Pintores Museo Genaro Perez Córdoba, Argentine

#### RESIDENCES D'ARTISTE

2002, Musée Adrien Dubouché, œuvres en papier. Exposition : Juste pour voir, organisée par l'ENSALimoges 2004 – 2005, ENSA Limoges, création de l'œuvre « M », prises de mur d'escalade en porcelaine, 2006 – 2007, Centre Culturel Jean-Pierre Fabrègue, création d'œuvres en porcelaine et en papier pour l'exposition « Papier et porcelaine », Saint-Yrieix-la-Perche

#### COLLECTIONS PUBLIQUES

Musée Mandet, Riom, France,, Musée des Tissus et des Arts Décoratifs de Lyon,, Musée des Arts Décoratifs de Bordeaux, Cooper Hewitt, Smithsonian Design Museum New York, Musée des Arts Décoratifs de Paris, Fond National d'Art Contemporain, Artothèque du Limousin, Limoges

#### PUBLICATIONS – LIVRES

Histoire des cuillères, Jean Metzger, 2014, Paper Art, Art Power. 2012, The Pot Book, Edmund de Waal, Phaïdon. 2011

#### CATALOGUES

2015, *Mutations*, édition du Musée des arts décoratifs de Paris, *Oracles du Design*, édition du CNAP 2014, *Les routes bleues*, une histoire du bleu de la Chine à IMéditerranée, Musée Adrien Dubouché. LIMOGES ; 2012, Rivages. Carte Blanche à Ruth Gurvich. Edition du Musée des Tissus et des Arts Décoratifs de Lyon ; 201,; Circuits céramiques. Musée des Arts Décoratifs de Paris.

## Catalogue

40 pp.

5 €

Texte de Christine Frérot

## SÉLECTION DE VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE



1- Ruth Gurvich, *Renard II*, 2016, Série Sylvestre, aquarelle sur papier, 61 x 80 cm



2- Ruth Gurvich, *Lièvre II*, 2016, Série Sylvestre, aquarelle sur papier, 54 x 69 cm



3- Ruth Gurvich, *Lièvre I*, 2015, Série Sylvestre, aquarelle sur papier, 55 x 81 cm



4- Ruth Gurvich, *Loup II*, 2015, Série Sylvestre, aquarelle sur papier, 69 x 54 cm



5- Ruth Gurvich, *Cerf I*, Série Sylvestre, 2016, aquarelle sur papier, 69 x 64 cm



6- Ruth Gurvich, *Porcelaine*, No.8, 2016, diamètre 33 cm



7 - Ruth Gurvich, *porcelaine No.5*, 2016, diamètre 53 cm



8 - Ruth Gurvich, *porcelaine No.7*, 2012, diamètre 40 cm



## INFORMATIONS PRATIQUES

# Ruth Gurvich Sylvestre

25 mai - 20 juillet 2016

Exposition dans le cadre de la [semaine de l'Amérique latine et des Caraïbes](#)  
26 mai – 7 juin 2015



En partenariat avec



Maison de l'Amérique latine  
Salle Asturias  
217 Boulevard Saint-Germain, 75007 Paris  
Tél. +33 (0)1 49 54 75 00  
[www.mal217.org](http://www.mal217.org)

du lundi au vendredi de 10 à 20h, samedi de 14h à 18h.  
Fermé les dimanches et jours fériés.  
Entrée libre.

### CONTACT PRESSE

anne samson communications

Léopoldine Turbat

[leopoldine@annesamson.com](mailto:leopoldine@annesamson.com) / +33 (0)1 40 36 84 35